

Міністерство освіти і науки України  
Харківський національний педагогічний університет  
імені Г.С. Сковороди

Факультет іноземної філології

До 215 річниці ХНПУ імені Г.С. Сковороди

**МАТЕРІАЛИ**  
**II СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ,**  
**ПРИСВЯЧЕНОЇ МІЖНАРОДНОМУ ДНЮ СТУДЕНТА**  
(15 листопада 2019 року, місто Харків)

Харків

2019

УДК 81+82+371.3:811  
ББК 74.580.268  
М34

**За загальною редакцією**  
кандидата філологічних наук, доцента **Т.В. Подуфалової**

*Затверджено редакційно-видавничою радою  
Харківського національного педагогічного університету  
імені Г.С. Сковороди  
(протокол №6 від 05.11.2019 р.)*

М34 Матеріали II студентської науково-практичної конференції, присвяченої Міжнародному дню студента (15 листопада 2019 року, місто Харків) / За заг. редакцією канд. філол. наук, доц. Т.В. Подуфалової. Харків: ХНПУ імені Г.С. Сковороди, 2019. 89 с.

У збірці представлено матеріали II науково-практичної конференції магістрантів факультету іноземної філології Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди, присвячені актуальним проблемам іноземної філології та методики навчання іноземних мов.

Для викладачів, аспірантів і студентів філологічних факультетів закладів вищої освіти.

*Видано за рахунок авторів*

© Харківський національний педагогічний  
університет імені Г.С. Сковороди, 2019

## ЗМІСТ

<b>Барон Анжела.</b> Реалії американської преси та способи їх перекладу українською мовою .....	6
<b>Бєлоус Дмитро.</b> Мовні особливості англійських військово-технічних текстів .....	7
<b>Бідняженкова Анастасія.</b> Індивідуально-авторський концепт Джона Фаулза .....	9
<b>Бондаренко Кристина.</b> Positive Auswirkungen der Bewegungsspiele im DAF-Unterricht im Kleinkinderalter .....	10
<b>Веклич Анастасія.</b> Екофеміністичний інтертекст у романі Дж.Р.Мартіна «Гра престолів» .....	11
<b>Веремеєнко Поліна.</b> Методи збагачення лексичного запасу учнів на уроках французької мови .....	13
<b>Вербілова Олена.</b> Мовні засоби на позначення голосу як індикатору емоцій головної героїні роману Шейли О'Фланаган <i>How Will I Know?</i> .....	15
<b>Власов Ярослав.</b> Час і простір у художній літературі .....	18
<b>Водолаженко Юлія.</b> Газетний текст як джерело неологізмів .....	19
<b>Гаврикова Валерія.</b> Символіка простору в есе Джорджа Оруела "Shooting an Elephant" .....	20
<b>Говорова Світлана.</b> Прагматичні особливості дискурсу фітнес занять (на матеріалі відео курсів фітнес занять) .....	22
<b>Гольцєва Катерина.</b> The Interdiscursive Role of Ekphrasis in <i>Ragtime</i> by E.L. Doctorow .....	23
<b>Григоренко Дарія.</b> Театральність як аспект інтермедіальності .....	24
<b>Григотович Кристина.</b> Деякі особливості функціонування англійських лексичних запозичень у сфері побуту в сучасній німецькій мові .....	25
<b>Дінь Нгок Кієу Ань.</b> Компаративний аналіз німецьких та українських фразеологізмів із компонентом «тварина» .....	26
<b>Дорофієнко Світлана.</b> Прийоми вираження іронії у творах О. Генрі .....	28
<b>Дуднікова Дарія.</b> TED Talks як новий синкретичний жанр сучасного медійного дискурсу .....	29
<b>Забавіна Анастасія.</b> Концепт СТАТУС: метафоричне втілення .....	30
<b>Зайченко Анна.</b> Характеристика і функція сленгу в романі Е. Берджеса «Механічний апельсин» .....	32
<b>Земцова Поліна.</b> Рекламні тексти як сфера реалізації прагматичних властивостей англійських фразеологічних одиниць .....	33
<b>Зотова Анастасія.</b> Індивідуальний стиль автора як проблема перекладу .....	34

Обмежене коло адресантів цих текстів, яке охоплює представників професійної групи з певними екстралінгвістичними знаннями з військової і технічної тематики, сфери оборонної промисловості, торгівлі та послуг, визначає формально-логічний спосіб викладення матеріалу, що характеризується граничною точністю, ясністю, однозначністю, стислістю вираження думки, суворою логічною послідовністю та повнотою висловлення.

На синтаксичному рівні військово-технічні тексти характеризуються відносною обмеженістю часових дієслівних форм, стислою формою висловлювання, використанням всередині одного речення численних паралельних конструкцій, виражених інфінітивними та дієприкметниковими зворотами. Граматична структура речення військово-технічних текстів має ряд особливостей:

1. Наявність «довгих» речень, які включають велику кількість другорядних членів.
2. Вживання багатокomпонентних атрибутивних словосполучень.
3. Вживання означень, утворених шляхом стяжки цілих синтаксичних груп.
4. Вживання пасивних конструкцій.
5. Наявність пропусків деяких службових слів (артиклів, допоміжних дієслів) особливо в таблицях, графіках, специфікаціях.

Характерною особливістю військово-технічного тексту є насиченість загальнонауковими та загальнотехнічними, військовими галузевими та вузькоспеціальними термінами. Серед лексичних особливостей військово-технічних текстів будь-якої мови можна виділити: насиченість текстів спеціальними термінами та термінологічними словосполученнями, а також наявність великої кількості військової номенклатури, спеціальних скорочень та умовних позначок, що використовуються лише у військових матеріалах.

## **ІНДИВІДУАЛЬНО-АВТОРСЬКИЙ КОНЦЕПТ ДЖОНА ФАУЛЗА**

**Анастасія БІДНЯЖЕНКОВА**

Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент Ж.О. Кононова

Природа художнього тексту закономірно викликає інтерес дослідників до людського фактору в мові. Науковий інтерес до вивчення концептів теми людського фактора, пояснює утворення концептуальної системи людини, тобто ту систему знань і думок, яка формується в процесі пізнання людиною світу і стає об'єктом у тексті.

У деяких текстах можуть репрезентувати концепти, об'єднані сталим інваріантним особистісним компонентом, що виражає знання, уявлення і думки автора про реалії дійсності. Ці компоненти є смисловими універсалами авторської концептуальної системи. Сенси, домінуючі в тексті, дозволяють вивчити мовну особистість автора, розкрити особливості авторського менталітету і описати специфіку їх відображення в авторському діалекті. Для

виявлення домінантних смислів тексту, використовуються універсальні принципи текстової організації - принципи висунення. Особлива увага при цьому приділяється ціннісній орієнтації авторських концептів, їх емоційно-оцінним і асоціативно-образним верствам, запам'ятовуваній неповторності креативної особистості.

Мовними маркерами імплікуючої презентації індивідуально-авторського концепту виступають не лексичні одиниці, які вербалізуються у культурному концепті, а широкий набір мовних засобів і стилістичних прийомів, які формують в сукупності індивідуальний стиль автора і авторську мовну особистість. Творчість Дж. Фаулза відносять до психологічної літератури, яка розвивалась у XX ст. Тому особливість опису індивідуально-авторської картини світу, знаходить у вивченні психологічних деталей імплікуючої спрямованості. В романах Дж. Фаулза індивідуально-авторський концепт «freedom» порівнюють з культурними концептами, як характеристики культурного концепту формують ядро індивідуально-авторського концепту, та їхній зв'язок з периферією цього концепту.

У романах Джона Фаулза концепт «freedom» показує об'єктивний діалог між людиною та її культурним світом. Ми бачимо еволюцію розвитку особистості у текстах, тому вивчення індивідуально-авторський концепту завжди буде актуальним для мовознавців.

## **POSITIVE AUSWIRKUNGEN DER BEWEGUNGSSPIELE IM DAF- UNTERRICHT IM KLEINKINDALTER**

Кристина БОНДАРЕНКО

Науковий керівник – кандидат педагогічних наук, доцент Ю.О. Пивовар

Heutzutage sind Methodiker und Lehrer auf der Suche nach einer Optimierung des Fremdsprachenunterrichts, denn die moderne Gesellschaft braucht Fachleute mannigfaltiger Wissensgebiete, die eine oder mehrere Fremdsprachen beherrschen. Deshalb versuchen Methodiker und Lehrer strebsam der Gesellschaft gute Ergebnisse im Fremdsprachenunterricht zu vermitteln. In den 80er - 90er Jahren beschlossen Wissenschaftler, die Bedingungen zu überprüfen, von denen erfolgreiche Sprachkenntnisse abhängen. Unter diesen Bedingungen sollte man bereits in Kindergärten und Grundschulen mit dem Fremdsprachenlernen beginnen.

Die Einbeziehung von Kindern in das Erlernen einer Fremdsprache wird als dringendes Bedürfnis angesehen, da die Kindheit das günstigste Alter für das Erlernen einer zweiten Sprache darstellt. Die Vorschulerziehung ist ein komplexer Prozess, der einen völlig anderen methodischen Ansatz und eine spezielle Lehrerausbildung erfordert.

Heutzutage können die Lehrer verschiedene Lernumgebungen anwenden, die die aktive Beteiligung von Kindern an verschiedenen Aktivitäten vorsehen. Eines der wichtigsten Mittel zur Optimierung der Lerntätigkeit in der deutschen Methodik ist das Spiel. Es wirkt als emotionale Entspannung, motiviert zu Lernaktivitäten und